

Table of Contents

Spain's 1939 Exiles in the Americas and Maryland. Eighty Years: <i>Alive in our Hearts</i> JOSÉ MARÍA NAHARRO-CALDERÓN	15
Transnational Spanish Exiles in Maryland and the Americas: From Zenobia Camprubí, Juan Ramón Jiménez, and Pedro Salinas to the Present	
Remembering the Spain of the Pre-Exile: Juan Ramón Jiménez, MacKinlay Kantor and 1956 ANNE GILLER-WILDE	41
Forgotten Legacies: Verses from an Exile in (the) Feminine M. ^a LUZ BORT CABALLERO	49
Memory and Resistance in the Exile Texts of María Teresa León KATHRYN TAYLOR	67
Carmen de Zulueta: Creating and Recreating Memories as a Spanish Republican Woman through her USA Exile NÉLIDA DEVESA-GÓMEZ	81
Manuel Durán and Roberto Ruiz: Exiled Writers in the USA MARÍA GÓMEZ-MARTÍN	95

From Max Aub to El Mazucu: The Spanish Exile and its Legacy RACHEL LINVILLE	111
Two Visions of the United States in the Fiction of Spanish Exiles in the 1940s: Manuel de la Sota and Pedro Salinas RICARDO F. VIVANCOS-PÉREZ	127
An Exiled Basque Woman in the United States: Gender and Nation in <i>Basque Girl</i> (1940) by Mirim Isasi IKER GONZÁLEZ-ALLENDE	147
Juan Ramón Jiménez and Zenobia Camprubí in the USA: Between the Hard Rock of Ethics and the Wall of Aesthetics 1936-1939-1951 JOSÉ MARÍA NAHARRO-CALDERÓN	167
Getting there: United States Contradictions, Mexico, and Popular Resistance	
Mexico, the United States and the Spanish Civil War: Diplomacy, Arms and Refugees ANDREU ESPASA	209
USA Hispanic Women Fighting Fascist Spain: Print Culture and Activism MONTSE FEU	227
France: A Stepping Stone toward the Americas	
The Spanish Republican Exile in Host Literatures, from France to the USA: A Transnational Approach ZORAIDA CARANDELL.....	257
Film, Poetry and Music around the 1939 Spanish Refugees	
Portrayal of Displacement: A Spanish Civil War Film and the Propaganda Machine ANAÏS NAHARRO-MURPHY	275

Musical Itineraries of the 1939 Spanish Republican Exiles in the Americas

“Itineraries.” From Exile to the Inner Voice

CARLOS JOSÉ MARTÍNEZ FERNÁNDEZ 283

Eyewitnesses of Spain’s 1939 Exile in the Americas: The Privilege of Time
and our Heartful Debt

A “Carabiniero” ’s Tale of Survival: 1936-1945

PIERRE VERDAGUER..... 289

Francesc Torres

STEPHEN MANSBACH 313

Ah! Distance

FRANCESC TORRES..... 315

Memorable People and Works from the New York Republican Exile
in Oblivion

VÍCTOR FUENTES 323

A Conversation with Noam Chomsky

JUAN URIAGEREKA and JOSÉ MARÍA NAHARRO-CALDERÓN 341

The Contributors 357